

「血とバラ」コレクション



Copyright © 1960 by Les Films E.G.E. and Documenta Film. Permission granted for newspaper and magazine reproduction. (Made in U.S.A.)

**"BLOOD AND ROSES"**

A Paramount Release • Technirama<sup>®</sup> • Technicolor<sup>®</sup>

1960 press photo

*Blood and Roses* (French: *...Et mourir de plaisir (Le sang et la rose)*, lit. *'...And die of pleasure (The blood and the rose)'*) is a 1960 erotic horror film directed by Roger Vadim. It is based on the novella *Carmilla* (1872) by Irish writer Sheridan Le Fanu, shifting the book's setting in 19th-century Styria to the film's 20th-century Italy.

#### Cast

Mel Ferrer as Leopoldo De Karnstein

Elsa Martinelli as Georgia Monteverdi

Annette Vadim as Carmilla

René-Jean Chauffard as Dr. Verari

Marc Allégret as Judge Monteverdi

Alberto Bonucci as Carlo Ruggieri

Serge Marquand as Giuseppe

Gabriella Farinon as Lisa

Renato Speziali as Guido Naldi

Edith Peters as The Cook

Giovanni Di Benedetto as Police Marshal

Carmilla Stroyberg as Martha

Nathalie LeForet as Marie

#### Production

*Blood and Roses* was filmed at Hadrian's Villa in Italy.

Hadrian's Villa (Italian: Villa Adriana; Latin: Villa Hadriana) is a UNESCO World Heritage Site comprising the ruins and archaeological remains of a large villa complex built around AD 120 by Roman Emperor Hadrian near Tivoli outside Rome.

ヴィッラ・アドリアーナ（英語・フランス語・イタリア語：Villa Adriana (Tivoli)）は、イタリアのティヴォリにあるユネスコの世界遺産登録物件。

#### 公開

フランス 1960\_09\_14

アメリカ 1961\_09

日本 1962\_03\_07 (?)

(Wikipedia)

## トリビア

Christopher Lee was originally considered for the role of Count Karnestein (probably to make the film marketable for fans of his Hammer vampire films) but the part eventually went to his friend Mel Ferrer. (IMDb)

👉 クリストファー・リーがカーンスタイン伯役に予定されていたとは。本当かどうかわからないが。リーとメル・ファーラーが友達だったとは知らなかった。

## Goofs (へマ)

In three shots from the same scene, the bloodstain on Carmilla's dress moves from the right to the left side, then back to the right side again. (IMDb)

👉 カルミーラのドレスの血痕が左右に移動している、とするもの。鏡映反転を勘違いしてるのかと思って、よく見直したら、本当にオカシかった。でも、もう一度よく見なおしたら、オカシくない、やっぱり鏡映反転だな [www](http://www)



その1 鏡の左胸に血痕が。←



その2 右胸に移動



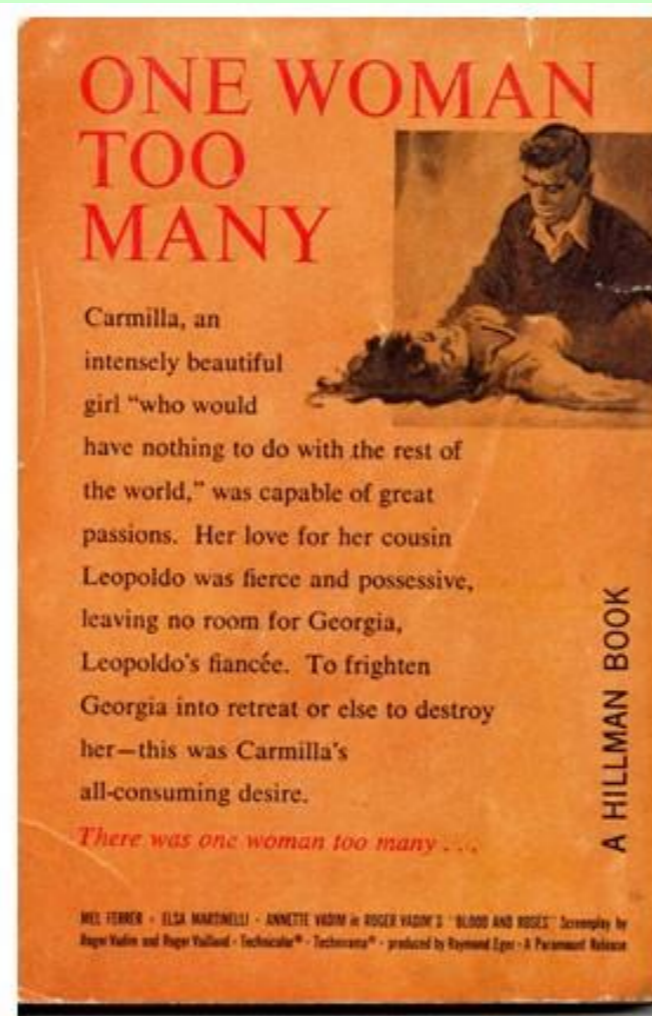
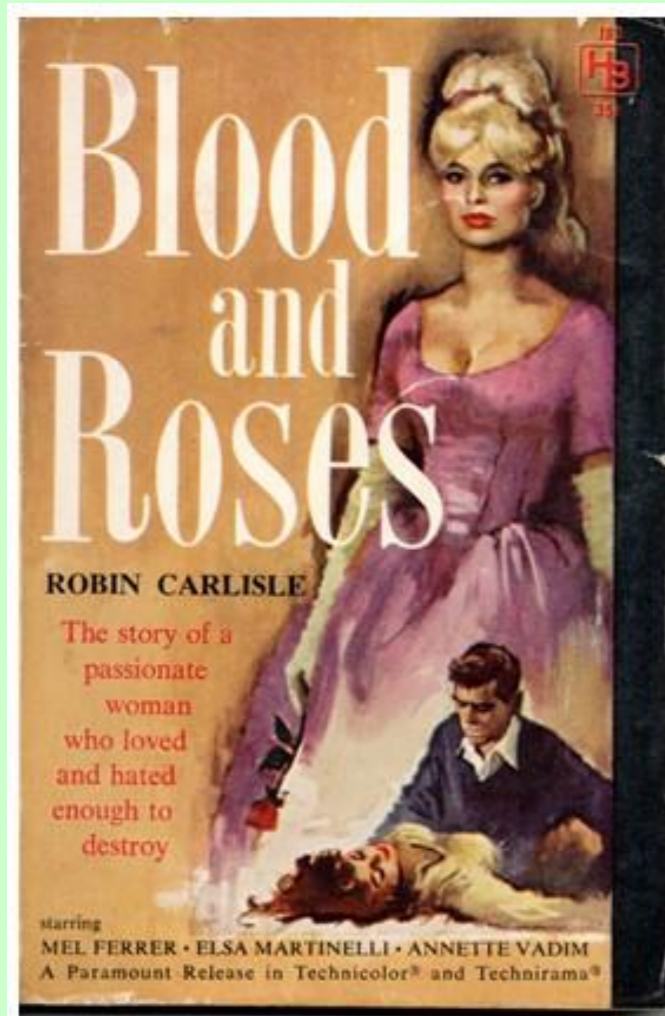
その3 元の左胸に戻る ←

## Alternate versions

The US version of the film eliminates both the original epilogue and prologue as the Professor tells the story of Carmilla, as well as almost every scene with Martha and Marie. That version also includes a totally different ending on which Georgia herself becomes a vampire, as well as an all new voice over narration by Millarca herself. (IMDb)



CGのない時代、立て看板も各国語を用意！



Blood and Roses by ROBIN CARLISLE (Hillman Books, 1960)

映画のノヴェライゼーション・・・だが、映画にないエピソードもいっぱい出てきて、別物ですね。

・ 1961 ?

EP “...ET MOURIR DE PLAISIR”

5 曲入り EP、2022 年に ebay で€10 で購入。

MP3 ファイルなら、amazon music で入手可能 (2023.08 現在)。

A1 THEME DE MILLARKA 3'53

A2 CARMILLA ET LEOPOLDO 2'20

(Harpe Irlandaise) soliste: Elena POLONSKA

B1 TARENTELLE 2'45

B2 DANSE ANCIENNE (3 movements) 2'00

B3 LA GLACE BRISEE 1'24



PARAMOUNT MERCHANDISING MANUAL AND PRESS BOOK (1961?) 8pp

デカイ (A3 以上)、2012年に ebay で購入、\$12.99。



# PARAMOUNT MERCHANDISING MANUAL AND PRESS BOOK

It dares to face the  
midnight madness of the  
supernatural!

Roger Vadim's  
**BLOOD  
and  
ROSES**

*Was she  
a fury of  
womanly  
jealousy...  
or the  
reincarnation  
of a  
devil-woman  
from another  
century?*

MEL  
FERRER  
ELSA  
MARTINELLI  
ANNETTE  
VADIM

**TECHNICOLOR  
TECHNIRAMA**

### CAST

Camilla De Ramonno..... MEL FERRER  
George Woodward..... ELSA MARTINELLI  
Camilla Van Ramonno..... ANNETTE VADIM  
Dr. Weiss..... JACQUES BEZNEZ  
Judge Montevani..... JAMES WILSON  
Carmy Ruggieri..... ROBERTO ROSSINI  
Giovanna..... MARCO MARZUCCO  
Luis..... GABRIELLA FERRARINI  
Basil..... JACQUES BEZNEZ  
The Clerk..... JACQUES BEZNEZ  
The Police Sergeant..... GABRIELLA FERRARINI  
Mama..... ANNETTE VADIM  
Babe..... ANNETTE VADIM

...and her husband, just a few hours ago, revealed the truth of all the lies by being murdered. But the real mystery had the second part of history, one of the alleged legends, which cannot help a young woman, Camilla, during the marriage. Camilla maintains her own idea of justice and is not with [Camilla].

At the time of the murder, Camilla was in the city, she was wearing Montevani's dress, a long white gown that she had taken from the lady's mansion. Camilla wanted to be invisible and just as the policeman's bright eyes off. The explosion of noise started by the woman during World War II causes the long hair of Montevani, whose spirit returned to haunt Camilla's body.

In the dark, the body, Camilla's body is found almost instantly. Montevani's eyes were not but, when she opens her eyes, she discovered that years ago as if they were current. One night she heard a pretty house maid, GABRIELLA FERRARINI, who is found dead the next morning under mysterious circumstances. The maid's body is found with blue marks on the neck, the red color mark of the poison. But the police inspector thinks and a crime he never a crime, but a bit from a great light.


George really knew the simple and Camilla's strange justice, when they are close together in a green room. Camilla really surprised by the light of blood when George picks her finger on a man there.

### ADVERTISING BILLING

MEL FERRER	20%
ELSA MARTINELLI	20%
ANNETTE VADIM	20%
or	
ROGER VADIM'S	20%
BLOOD AND ROSES	20%
Screenplay by Roger Vadim	
and Roger Vadim	15%
Technicolor	20%
Produced by Technicolor	20%
A Paramount Release	15%

**RUNNING TIME: 74 MINUTES**

# SPECIAL MAT No. 1




MEL FERRER  
ELSA MARTINELLI  
ANNETTE VADIM in  
Roger Vadim's  
**BLOOD  
and  
ROSES**

Screenplay by Roger Vadim and Roger  
Vailland - Produced by RAYMOND EGER  
A Paramount Release


TECHNICOLOR®  
TECHNIRAMA®

1 COL. x { 45 LINES  
3 inches MAT 102



MEL FERRER  
ELSA MARTINELLI  
ANNETTE VADIM in  
Roger Vadim's  
**BLOOD  
and  
ROSES**

TECHNICOLOR® Screenplay by Roger Vadim and Roger Vailland - Produced by RAYMOND EGER - A Paramount Release



2 COLS. x { 30 LINES . . . . . 60 LINES  
2 1/4 inches . . . . . 4 1/2 inches

MAT 201



MEL FERRER  
ELSA MARTINELLI  
ANNETTE VADIM in  
Roger Vadim's  
**BLOOD  
and  
ROSES**

TECHNICOLOR®  
TECHNIRAMA®

**BLOOD  
and  
ROSES**

Midnight

(右上) リサの顔が似てない・・・

・ 1962 (昭和 37 年)

「血とバラ」日本公開？。未確認です。

・1970年代

まだホームビデオが普及していない頃、カセットテープでテレビ放送の音声を録音して聞いていたw。

・1981年

赤川次郎「懐しの名画ミステリー 血とバラ」(角川文庫, S56.10.10, 1<sup>st</sup>)

内容は・・・記憶にありません。



・1980年代

VHS が普及し、テレビ放映を録画することが可能になった。筆者の手元には水野晴郎氏 (1931-2008) の解説入りの映像が残っている



(※US版、吹替、約70分)。(当時の)最近の映画(デモンズ)を話題にしていることから、1986年放送か。

ミラルカとカルミーラの声優さんが別なのは初めて気づきました。



珍しい、カラーのオープニング

#### 声の出演

ミラルカ・・・北浜晴子

レオポルド・・・前田昌明

カルミーラ・・・上田みゆき

ジョージア・・・小沢紗季子

判事・・・岸野一彦

医者・・・今西正男

ジュゼッペ・・・納谷六朗

ルッジェーリ・・・石井敏郎

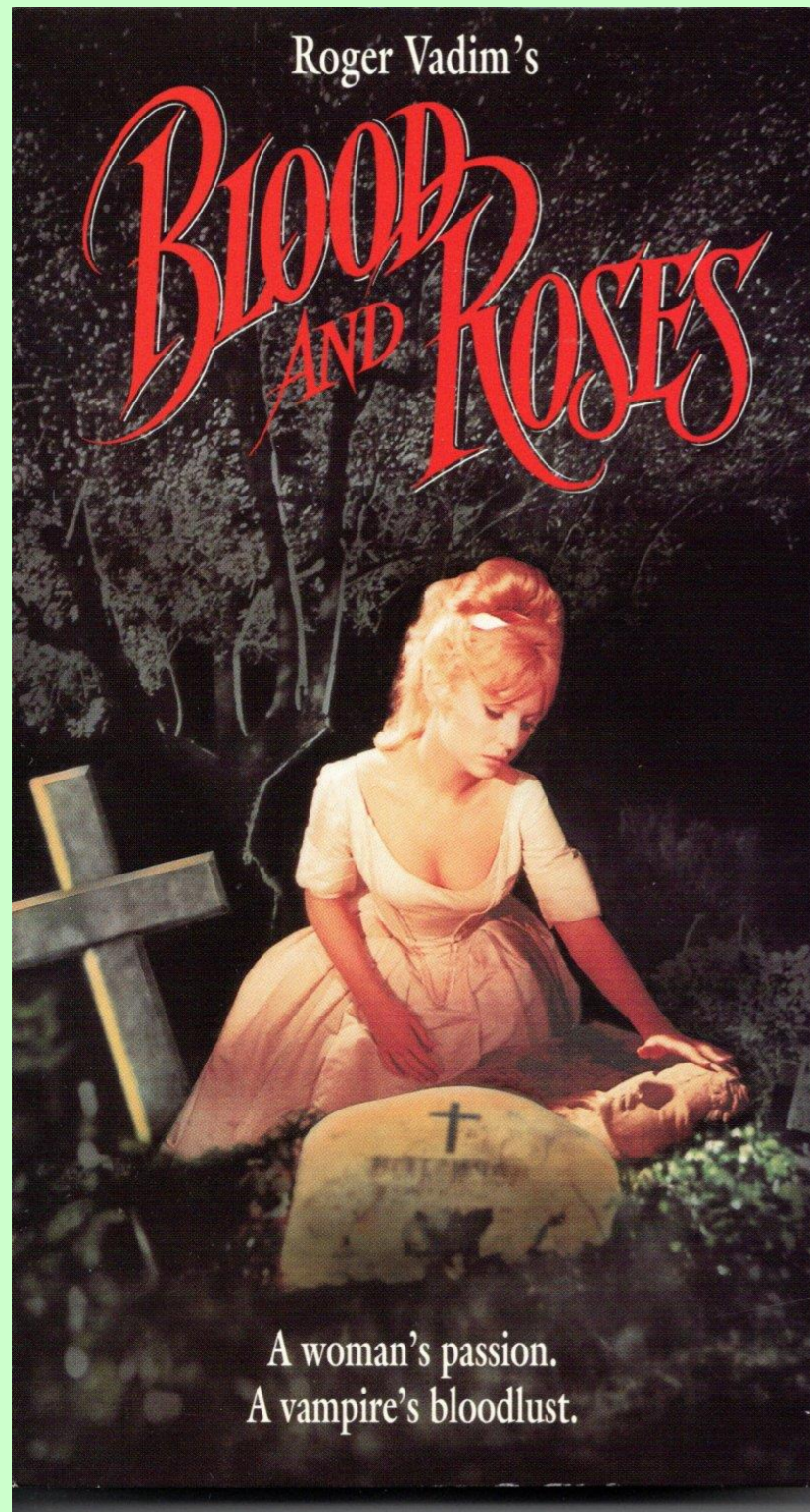
リサ・・・落合美穂

執事・・・上田敏也

・ 1998\_02\_16

amazon.com で “Blood and Roses” (VHS) 購入。\$8.99。US 版、4:3、74 分。

目出度く、やっとソフト化されたが、すでに吹替の TV 映像を所有していたせい、あまり見た記憶なし。



VHS ジャケット。本編にこんなシーンはない。石像は出てくるけど。

・ 1998\_10\_22

NHK BS2「ミッドナイト映画劇場」で放送。US 版、字幕、約 74 分。

カメラ アネット・バディム

ジョルジア エルザ・マルティネリ

レオポルド メル・ファラー

監督 ロジェ・バディム

原作 シェリダン・レ・ファニュー

音楽 ジャン・プロドミデス

撮影 クロード・ルノアール

日本語字幕 木原 たけし

・ 2015\_06

Desert Island Films から出た DVD (2012)、amazon.com で購入。EURO 版、87 分、\$9.99。

画質は「VHS 並み」と不評だったが、これまで見てきた US ヴァージョンより 10 分以上尺が長く、

やっと本物に出会えた瞬間だ。

主な相違点は次のとおり。

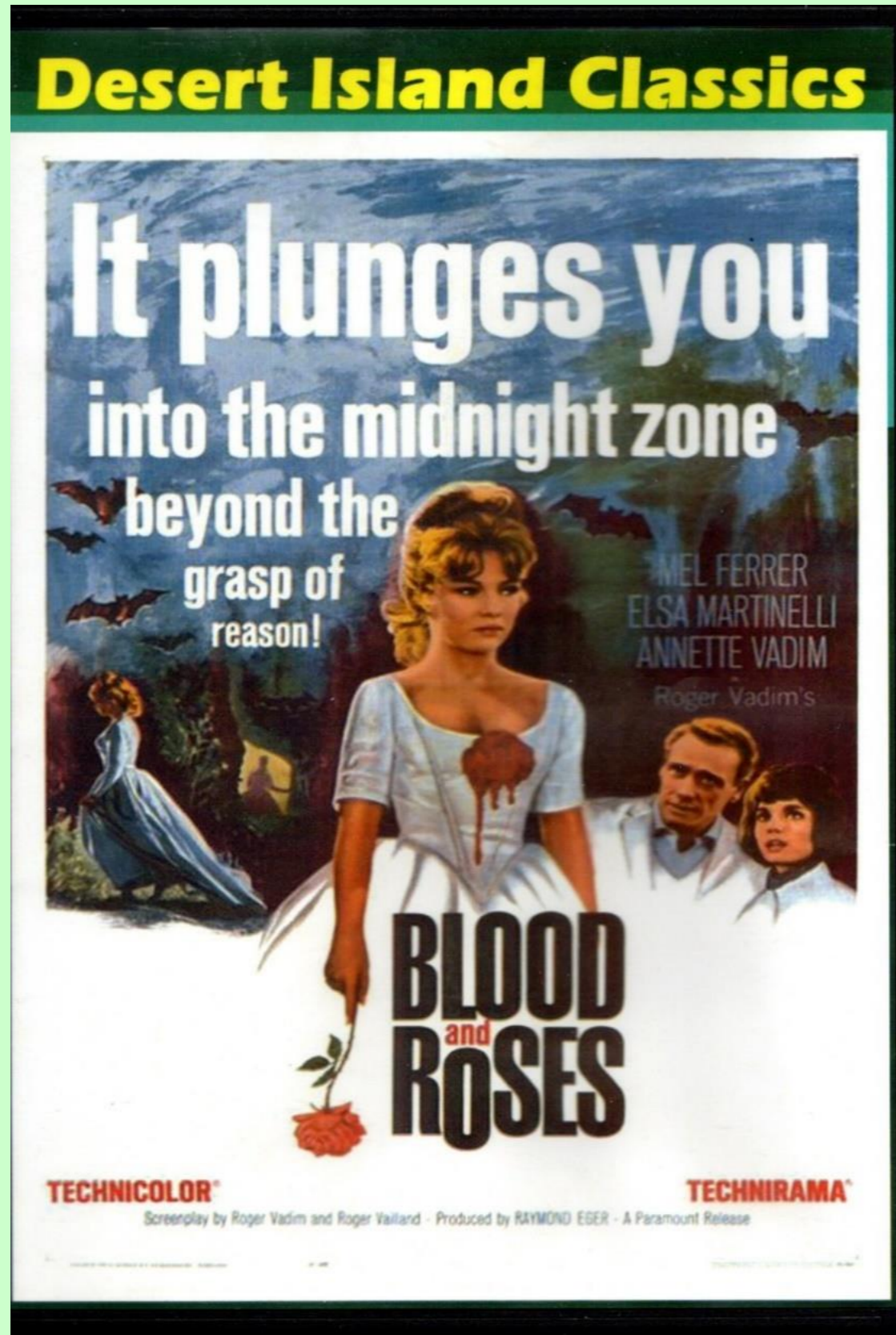
・ US 版ではミラルカが「天の声」で物語る体裁になっているが、EURO 版では、冒頭の旅客機のシーンで

医者ヴァレーリ先生が語り始め、ラストも飛行機の中で締めくくる体になっている。

・ US 版では、マーサとマリー（子役、カーンスタイン家に住み込み、普段は羊飼いに従事しているらしい）

の出演シーンが大幅にカット。

・エンディングも多少異なる。



・ 2018\_03

ドイツ製 (?) の …UND VOR LUST ZU STERBEN (LE SANG ET LA ROSE)、amazon.com で購入、\$24.99。

EURO 版で 85 分、映像はキレイになって、ドイツ語・英語のトレーラー+フォトギャラリー付き。

現在 (2023) 入手できるベストな DVD。





メイドのリサと。笑いコケるカルミーラ、カワイイ・・・



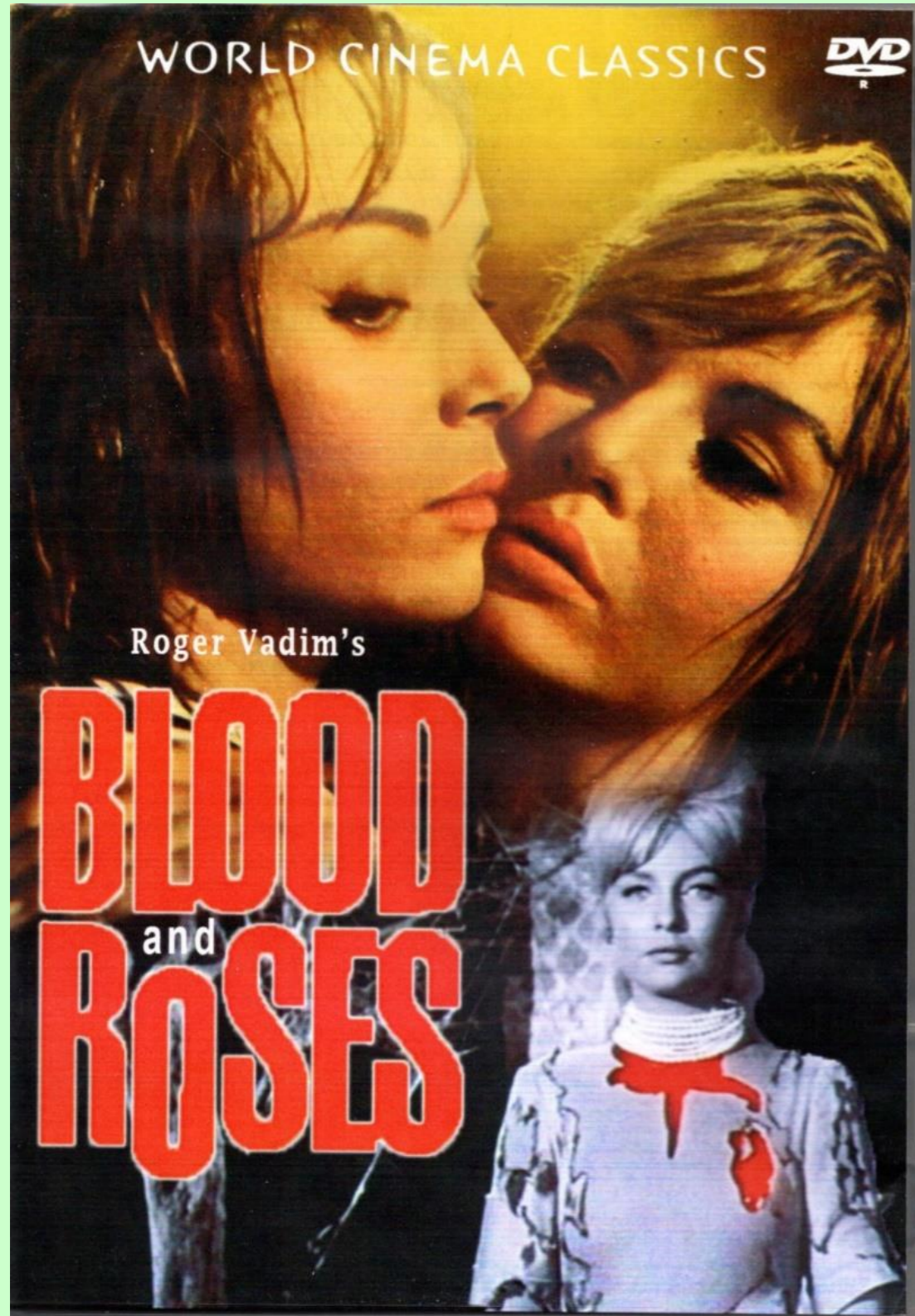
そのリサ役のガブリエラ・ファリノン、なんと特撮ヒロインもやっていた！

ASSIGNMENT: OUTER SPACE（「SOS地球を救え」）(1960)より。

・ 2021\_12

こちらは、米國製 (?) (CREATURE FEATURE VIDEO)。

Ebay で \$34.25。なんか、ブートレグっぽい。



こちらは、大韓製 (JANUS FILMS, 2021) の BLOOD AND ROSE (ママ)。Ebay で \$22.79。

画質は落ちているように感じます。

